SONY

3006107
SONY BDA
SAS1

3-759-458-11 (1)

Active Speaker System

Operating Instructions ____ EN

Mode d'emploi ____ F

Manual de instrucciones ____ E

Manual de Instruções ____ P

SA-S1

© 1994 by Sony Corporation

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Table of Contents

Setting Up 2
Connecting the Speaker Connecting Cords and the Mains Lead 2
How to Use the Speaker System 3
For Your Information 3
Precautions 3
Troubleshooting Guide 3
Specifications 3
Index to Parts 4
Glossary 4

Setting Up

Notes on installation

- Place the unit in a location with adequate air circulation to prevent internal heat build up in the unit.
- Do not place the unit on a soft surface, such as a rug, that might block the ventilation holes on the bottom.
- Do not install the unit:
  - near heat sources such as radiators or air ducts.
  - in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration or shock.

Checking the supplied accessories

Make sure that all supplied accessories are included with your unit. This manual and the following item must be included with your unit.

Speaker connecting cord (2)

Mains lead (2)

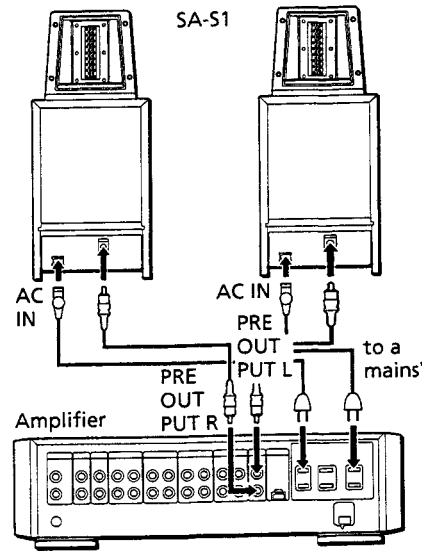
Do not throw away the carton or the packing material. They will come in handy when transporting the unit or shipping it for servicing.

Note on connection

- Turn off the power of each unit before making connections. Connect the mains lead last.
- Be sure to insert the plugs firmly into the jacks. Loose connection may cause hum and noise.
- Leave a little slack in the connecting cord to allow for inadvertent shock or vibration.

Connecting the Speaker Connecting Cords and the Mains Lead

There is no distinction made between the left and right speakers.

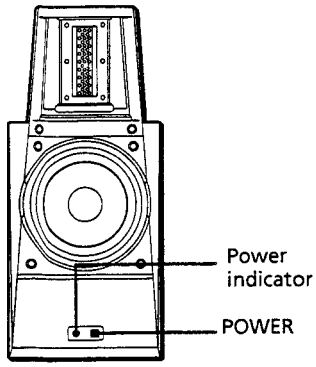


* If your amplifier does not have mains, connect to another mains.

To set up the speakers away

Use a mains lead and audio cord (sold separately) to extend the length of the connecting cords.

How to Use the Speaker System



1 Press each POWER on the front panel. The power indicator on the front panel lights up.

2 Play the programme source.

After use

Press POWER to turn off the system.
You can also turn on and off the system by pressing only the POWER on the TAE-S1 if you have connected the speaker system to the TAE-S1.

For Your Information

Precautions

On safety

- Before operating the unit, be sure that the operating voltage of your unit is identical with that of your local power supply.
- Unplug the system from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by grasping the plug. Never pull it out by the cord itself.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

Notes on the Speakers

- Be sure to connect the power cord from the speakers to the preamplifier last.
- Place each speaker on a speaker stand (not supplied) or a firm surface. If the speaker is placed on a carpet, the heat from the built-in power amplifier may cause discoloration of the carpet. Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
- Do not insert any long, thin objects into the electrostatic tweeter section. Attempting to disassemble or clean the equipment is also dangerous.
- Because the diaphragm of the electrostatic tweeter is extremely light, the volume at the high-end frequencies will decrease if water droplets due to spray or condensation form on the membrane.
- It is sometimes possible to hear the diaphragm resonating momentarily when the power is first turned on. This is not a malfunction.

To clean the cabinet

Use a soft, slightly moistened cloth with mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

In case colour irregularity is observed on nearby TV screen

With the magnetically shielded type of speaker system, the speakers can be installed near a TV set. However, colour irregularity may still be observed on the TV screen depending on the type of your TV set.

If colour irregularity is observed

Turn off the TV set once, then turn it on after 15 to 30 minutes.

If colour irregularity is observed again

Place the speakers farther away from the TV set.
Furthermore, be sure not to place objects such as audio racks, TV stands, toys, etc., which contain or use magnets near the TV set. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.

If you have any question or problems concerning the unit, please contact your nearest Sony dealer.

Troubleshooting Guide

If you run into any problems using the speaker, use the following check list after first checking the following points:

- The mains lead is connected firmly.
- The speaker connecting cord is connected firmly.

Should any problem persist after you have made the checks below, consult your nearest Sony dealer.

There is no sound.

➜ Press POWER to turn on the system.

Treble is lacking.

➜ Moisture condensation has build up on the diaphragm. Leave the unit turned on for about an hour until the moisture evaporates.

Severe hum or noise.

➜ A transformer or motor is too close to the unit. Move them away from the unit. Also move the unit more than three meters away from fluorescent lamps.

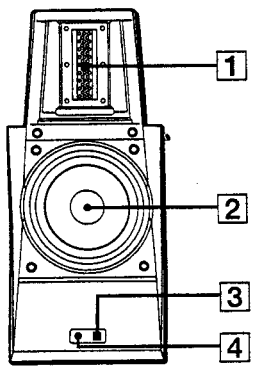
Specifications

Speaker system
Active speaker, 2-way bass reflex
Speaker units
Woofer: 17 cm dia., Motional Feedback (MFB) system, cone type
Tweeter: 2.5 × 10 cm, electrostatic type
Power requirement
220 - 230 V AC, 50/60 Hz
Continuous RMS power output
Woofer: 50 watts (6 ohms at 1 kHz, DIN)
65 watts (6 ohms at 1 kHz, 5% THD)
50 watts (6 ohms at 20 - 2700 Hz, 0.8% THD)
Tweeter: 8 watts (50 ohms at 5 kHz, DIN)
10 watts (50 ohms at 5 kHz, 5% THD)
8 watts (50 ohms at 2700 - 20 kHz, 0.8% THD)
Music power output
Woofer: 125 watts (6 ohms at 1 kHz 10% THD)
Tweeter: 125 watts (6 ohms at 10 kHz 10% THD)

Input sensitivity and impedance
INPUT 1.2 V, 47 kΩ
Power consumption
50 watts
Dimensions
Approx. 220 × 500 × 345 mm (8 3/4 × 19 3/4 × 13 5/8 inches) (w/h/d)
Mass
Approx. 11 kg (24 lb 4 oz) net per speaker
Supplied accessories
Speaker connecting cord (2)
Mains lead (2)

Design and specifications are subject to change without notice.

Index to Parts

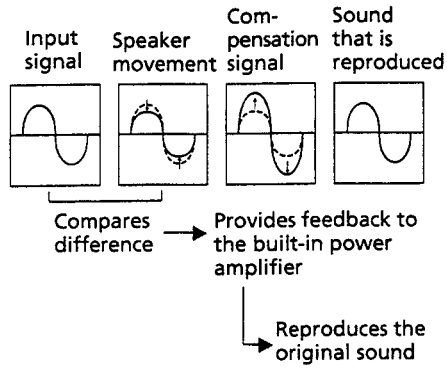


1 Electrostatic tweeter
2 Motional feedback woofer
3 POWER switch
4 Power indicator

Glossary

What is an Electrostatic Tweeter?
An electrostatic tweeter is a speaker in which electrostatic force is used to drive the diaphragm. Because the diaphragm is extremely light, with a weight of only 1/10 that of air (approximately 1/100 that of a normal speaker), and vibrates in response to a very small amount of force, it is capable of faithfully reproducing the fine audio nuances of instruments and vocals.
In addition, because the entire surface vibrates as a unit, it is capable of producing natural sound with little distortion.

What is a Motional Feedback (MFB) Woofer?
This feature faithfully reproduces the original sound by comparing the actual speaker vibrations with the signal being input to the built-in power amplifier and boosting the sound where necessary.



Because the compensation signal is fed back immediately, compensation for the speaker motion can be provided in real time for all practical purposes.
Because MFB provides flat response for low band frequency characteristics at around 40 Hz, it allows you to enjoy your music with full bass reproduction.
In addition, because this system has low distortion worthy of speakers four or five times larger, and reproduces power worthy of speakers with magnets four times bigger, you can listen to a broad range of music without taxing the system.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour écarter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le châssis de l'appareil. Confiez-en exclusivement l'entretien à un personnel qualifié.

Table des matières

Préparation 2
- Raccordement des cordons de connexion de haut-parleur et d'alimentation 2

Utilisation du système de haut-parleurs 3

Pour votre information 3
- Précautions 3
- Guide de dépannage 3
- Spécifications 3
- Index des composants 4
- Glossaire 4

Préparation

Remarques sur l'installation

- Veillez à assurer une circulation d'air suffisante pour éviter toute surchauffe à l'intérieur de l'appareil.
- N'installez pas l'appareil sur une surface molle qui risque d'obstruer les orifices de ventilation sur la base.
- N'installez pas l'appareil :
  - à proximité de sources de chaleur comme un radiateur ou une bouche d'air chaud;
  - dans un endroit exposé au rayonnement solaire direct, à des poussières excessives, à des vibrations ou à des chocs mécaniques.

Vérification des accessoires fournis

Assurez-vous que tous les accessoires fournis sont inclus dans l'emballage. Le présent mode d'emploi et les accessoires suivants doivent être fournis avec votre appareil.

Cordon de connexion de haut-parleur (2)

Cordon d'alimentation (2)

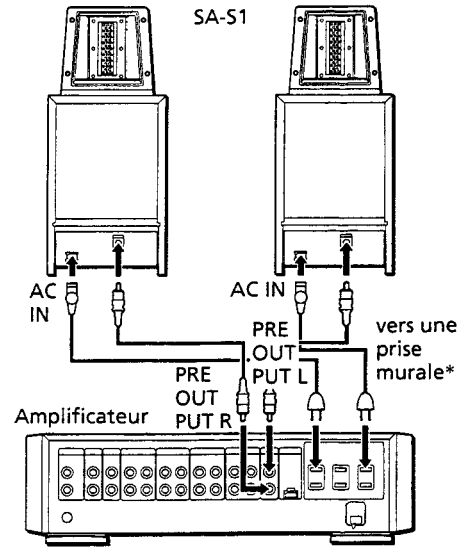
Ne jetez pas le carton ni les matériaux de conditionnement d'origine afin d'assurer un éventuel transport ultérieur de l'appareil dans les meilleures conditions possibles.

Remarque sur le raccordement

- Mettez tous les appareils hors tension avant de réaliser des connexions. Raccordez le cordon d'alimentation en dernier lieu.
- Branchez fermement les fiches dans les prises. Des connexions imparfaites peuvent provoquer des bourdonnements et des bruits.
- Laissez un peu de jeu dans le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il puisse absorber des chocs imprévus ou les vibrations.

Raccordement des cordons de connexion de haut-parleur et d'alimentation

On n'opère aucune distinction entre les haut-parleurs gauche et droit

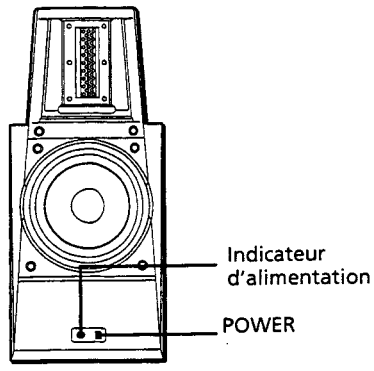


* Si votre amplificateur n'est pas doté d'une alimentation, raccordez une autre alimentation.

Installation des haut-parleurs à distance

Utilisez un cordon d'alimentation et un câble audio (vendus séparément) pour étendre la longueur des cordons de connexion.

Utilisation du système de haut-parleurs



1 Appuyez sur chaque contacteur POWER sur le panneau frontal. L'indicateur d'alimentation sur le panneau frontal s'allume.

2 Lancez la lecture de la source à enregistrer.

Après utilisation

Appuyez sur POWER pour mettre le système hors tension.
Vous pouvez également mettre le système sous et hors tension en appuyant uniquement sur la touche POWER du TAE-S1 si vous avez raccordé la système de haut-parleurs au TAE-S1.

Pour votre Information

Précautions

Sécurité

- Avant la mise en service, assurez-vous que la tension de fonctionnement de votre appareil est identique à la tension secteur locale.
- Débranchez le cordon de la prise murale (alimentation) si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez-le par la fiche, jamais par le cordon.
- Le cordon d'alimentation doit uniquement être remplacé par le centre de service après-vente agréé.

Remarques sur les haut-parleurs

- Raccordez en dernier lieu le cordon d'alimentation des haut-parleurs au préamplificateur.
- Placez chaque haut-parleur sur un support de haut-parleur (non fourni) ou sur une surface stable. Si les haut-parleurs sont installés sur une moquette, la chaleur dégagée par l'amplificateur de puissance intégré peut provoquer une décoloration de la moquette. Ne laissez pas le système à proximité de sources de chaleur ou dans un endroit exposé au rayonnement solaire direct, à des poussières excessives, à des vibrations ou à des chocs mécaniques.
- N'introduisez pas d'objets longs et fins dans la section du tweeter électrostatique. Il également dangereux d'essayer de démonter ou de nettoyer ce composant.
- Comme le diaphragme du tweeter électrostatique est extrêmement fin, le volume diminuera aux fréquences supérieures si des gouttelettes d'eau se forment sur la membrane par nébulisation ou par condensation.
- Il peut arriver que l'on entende le diaphragme résonner momentanément après la mise sous tension. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Entretien du châssis

Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampons abrasifs, de poudre à récurer ou de solvant comme de l'alcool ou du benzène.

Altération des couleurs sur un téléviseur installé à proximité

De par le type même de déparasitage magnétique appliqué sur le système de haut-parleurs, les haut-parleurs peuvent être installés à proximité d'un téléviseur. Il est cependant possible d'observer une altération des couleurs sur l'écran du téléviseur suivant le type de votre téléviseur.

Si vous observez une altération des couleurs

Mettez immédiatement le téléviseur hors tension et remettez-le sous tension après 15 à 30 minutes.

Si vous observez encore une altération des couleurs

Eloignez les haut-parleurs du téléviseur.
Par ailleurs, veillez à ne pas placer à côté du set de téléviseur des objets tels que des étagères audio, des supports de téléviseur, des jouets, etc., qui contiennent ou utilisent des aimants. Ceux-ci risquent en effet de provoquer des distorsions magnétiques de l'image en raison de leur interaction avec le système.

Si vous avez des questions ou des difficultés en rapport avec cet appareil, consultez votre revendeur Sony.

Guide de dépannage

Si vous éprouvez des difficultés dans le cadre de l'utilisation de votre système de haut-parleurs, passez en revue la liste de contrôle ci-dessous et vérifiez en premier lieu les points suivants:

- Le cordon d'alimentation est fermement raccordé.
- Le cordons de connexion de haut-parleurs est correctement raccordé.

Si un problème persiste après que vous avez effectué les contrôles ci-dessous, consultez votre revendeur Sony.

Pas de son.

→ Appuyez sur POWER pour mettre le système sous tension.

Pas d'aiguës.

→ De l'humidité s'est condensée sur le diaphragme. Laissez l'appareil sous tension pendant environ une heure jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Souffle ou bruit important.

→ Un transformateur ou un moteur se trouve trop près de l'appareil. Ecartez-les de l'appareil. Ecartez également l'appareil de trois mètres des lampes fluorescentes.

Spécifications

Système de haut-parleurs
Haut-parleurs actifs, bass-reflex 2 voies
Unités de haut-parleurs
Woofer: 17 cm diam., réaction dynamique (MFB), conique
Tweeter: 2.5 × 10 cm, électrostatique
Puissance de raccordement
CA 220 – 230 V, 50/60 Hz

Puissance de sortie RMS continue
Woofer:
50 watts (6 ohms à 1 kHz, DIN)
65 watts (6 ohms à 1 kHz, 5% THD)
50 watts (6 ohms à 20 - 2700 Hz, 0.8% THD)
Tweeter:
8 watts (50 ohms à 5 kHz, DIN)
10 watts (50 ohms à 5 kHz, 5% THD)
8 watts (50 ohms à 2700 - 20 kHz, 0.8% THD)

Puissance musicale
Woofer: 125 watts (6 ohms à 1 kHz 10% THD)
Tweeter: 125 watts (6 ohms à 10 kHz 10% THD)

Sensibilité et impédance d'entrée
INPUT 1,2 V, 47 kΩ

Consommation électrique
50 watts

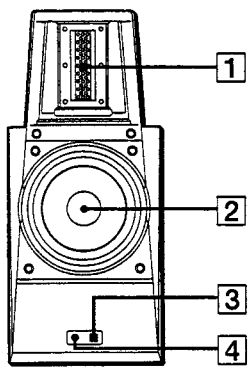
Dimensions
Approx. 220 × 500 × 345 mm (8 3/4 × 19 3/4 × 13 5/8 pouces) (l × h × p)

Masse
Approx. 11 kg (24 livres 4 onces) net par haut-parleur

Accessoires fournis
Cordon de connexion de haut-parleur (2)
Cordon d'alimentation (2)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Index des composants



1 Tweeter électrostatique
2 Woofer à réaction dynamique
3 Contacteur POWER
4 Indicateur de mise sous tension

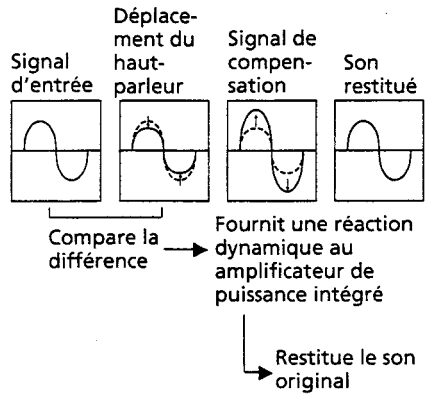
Glossaire

Qu'est-ce qu'un tweeter électrostatique ?

Un tweeter électrostatique est un haut-parleur qui utilise une puissance électrostatique pour commander le diaphragme. Comme le diaphragme est extrêmement léger (seulement 1/10e du poids de l'air, soit environ 1/100e du diaphragme d'un haut-parleur normal) et qu'il vibre par conséquent sous l'effet d'une force très faible, il est capable de restituer fidèlement les nuances sonores les plus subtiles des instruments de musique et de la voix humaine.
En outre, comme la totalité de la surface vibre uniformément, il restitue un son naturel avec une faible distorsion.

Qu'est-ce qu'un woofer à réaction dynamique (MFB) ?

Cette fonction assure la restitution fidèle du son original en comparant les vibrations réelles du haut-parleur au signal entré dans l'amplificateur de puissance intégré et en augmentant le son si nécessaire.



Comme le signal de compensation est renvoyé immédiatement, la compensation du déplacement du haut-parleur peut être assurée en temps réel dans pratiquement tous les domaines d'application.
Comme la réaction dynamique (MFB) assure une réponse plate des caractéristiques de bande basses fréquences à environ 40 Hz, elle vous assure une restitution musicale avec des basses de pleine amplitude.
De plus, comme ce système présente une faible distorsion comparable à celle de haut-parleurs quatre à cinq fois plus grands et reproduit une puissance comparable à celle de haut-parleurs à aimants quatre fois plus grands, vous pouvez écouter une large variété de musiques sans solliciter le système à l'excès.

ADVERTENCIA

Para prevenir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar que se produzcan descargas eléctricas, no abra la unidad. Solicite únicamente el servicio de personal técnico cualificado.

Indice

Conexión 2
Conexión de las cables de altavoz y de la alimentación 2
Uso del sistema de altavoces 3
Información adicional 3
Precauciones 3
Solución de problemas 3
Especificaciones 3
Indice de componentes 4
Glosario 4

Conexión

Notas sobre la instalación

- Sitúe la unidad en un lugar con ventilación adecuada para evitar el recalentamiento interno de la misma.
- No coloque la unidad sobre una superficie mullida, como mantas, que puede bloquear los orificios de ventilación inferiores.
- No instale la unidad:
  - cerca de fuentes de calor, como radiadores o conductos de aire cálido.
  - en un lugar expuesto a la luz directa del sol, polvo excesivo, vibraciones mecánicas o golpes.

Comprobación de los accesorios suministrados

Compruebe que se han incluido todos los accesorios suministrados con la unidad. Este manual y los componentes siguientes han de incluirse con la unidad.

Cable de conexión del altavoz (2)

Cable de alimentación (2)

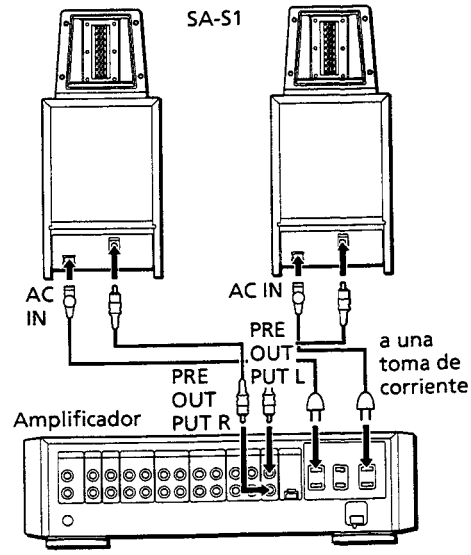
No se deshaga de las cajas de cartón ni del material de embalaje, ya que resultarán muy útiles para transportar la unida o enviarla a reparación técnica.

Nota sobre la conexión

- Desactive la alimentación de cada unidad antes de realizar las conexiones. Conecte el cable de alimentación de CA al final.
- Asegúrese de insertar las clavijas firmemente en las tomas. Una conexión floja puede causar zumbido y ruido.
- Deje el cable de conexión holgado para permitir vibraciones o descargas imperceptibles.

Conexión de los cables de conexión del altavoz y del cable de alimentación

No hay distinción entre los altavoces izquierdo y derecho.

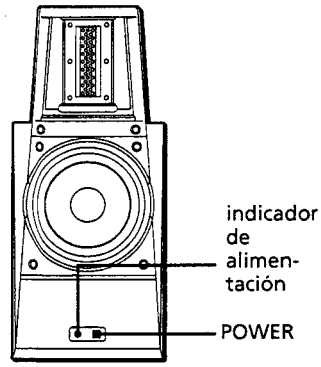


* Si el amplificador no dispone de cable de alimentación, conéctelo a otra toma de alimentación.

Para instalar los altavoces en un lugar alejado

Utilice un cable de alimentación y un cable de audio (soldados por separado) para ampliar la longitud de los cables de conexión.

Uso del sistema de altavoces



1 Pulse cada botón POWER en el panel frontal.
Se enciende el indicador de alimentación del panel frontal.

2 Reproduzca la fuente de programa.

Después de utilizarlo
Pulse POWER para desactivar el sistema. También es posible activar y desactivar el sistema pulsando sólo POWER en TAE-S1 si ha conectado el sistema de altavoces a TAE-S1.

Información adicional

Precauciones

Seguridad
- Antes de utilizar la unidad, compruebe que el voltaje de funcionamiento de ésta es idéntico al del suministro de alimentación local.
- Desenchufe el sistema de la toma de pared si no va a utilizarlo durante varios días. Para desconectar el cable, tire del enchufe, nunca del propio cable.
- El cable de alimentación CA sólo debe reemplazarse en un taller de servicio técnico autorizado.

Notas sobre los altavoces
- Asegúrese de conectar el cable de alimentación desde los altavoces hasta el preamplificador en último lugar.
- Sitúe cada altavoz en una repisa para altavoces (no suministrada) o en una superficie sólida y nivelada. Si sitúa el altavoz sobre una alfombra, el calor del amplificador puede decolorarla. No sitúe el sistema cerca de fuentes de calor, ni en un lugar expuesto a la luz directa del sol, polvo excesivo, humedad, lluvia o golpes mecánicos.
- No inserte ningún objeto alargado y fino en el altavoz de agudos electrostático. Es peligroso intentar desmontar o limpiar el equipo.
- Dado que el diafragma del altavoz de agudos electrostáticos es extremadamente ligero, el volumen de las frecuencias extremas superiores disminuirá si aparecen gotas de agua debido a la formación de condensación en la membrana.
- Algunas veces es posible escuchar una resonancia momentánea al activar la alimentación. No significa un funcionamiento incorrecto.

Para limpiar el exterior
Emplee un paño suave ligeramente humedecido en una solución detergente poco concentrada. No emplee ningún tipo de estropajos, detergente en polvo o disolventes, como el alcohol o bencina.

En caso de que se produzca una irregularidad del color cerca de la pantalla del TV
Con el tipo de sistema de altavoces protegido de campos magnéticos, es posible situar los altavoces cerca de un aparato de TV. No obstante, pueden apreciarse irregularidades en la pantalla del TV dependiendo del tipo de aparato de TV.

Si se observa irregularidad en el color
Desactive el aparato de TV una vez y, a continuación, actívelo transcurridos de 15 a 30 minutos.

Si vuelven a producirse irregularidades de color
Aleje los altavoces del TV tanto como sea posible.
Asimismo, no sitúe objetos como soportes de audio, de TV, juguetes, etc. que contenga o empleen imanes cerca del aparato del TV. Podría producirse una distorsión magnética de la imagen debido a la interacción con el sistema.

Si tiene alguna duda o problema respecto a la unidad, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano.

Solución de problemas

Si tiene algún problema al utilizar el altavoz, consulte esta lista de comprobación y realice las instrucciones siguientes:
- El cable de alimentación se ha conectado firmemente.
- El cable de conexión del altavoz se ha conectado firmemente.

Si no desaparece el problema después de realizar las comprobaciones siguientes, consulte a su proveedor Sony.

Ausencia de sonido.
→ Pulse POWER para activar el sistema.

Falta de agudos.
→ Se ha condensado humedad en el diafragma. Deje la unidad activada durante una hora hasta que se evapore la humedad.

Zumbido o ruido.
→ Cerca de la unidad hay un transformador o un motor. Aléjelo de la unidad. Asimismo, aléjela tres metros de las luces fluorescentes.

Especificaciones

Sistema de altavoces
Altaroz activo, tipo de reflejo de graves, sistema de 2 vías
Unidades de altavoz
Altavoz de graves: 17 cm dia, sistema de regeneración dinámico (MFB), tipo cónico
Altavoz de agudos: 2,5 × 10 cm, tipo electrostático
Requisitos de alimentación
220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Salida de alimentación RMS continua
Altavoz de graves:
50 watios (6 Ohmios a 1 kHz, DIN)
65 watios (6 Ohmios a 1 kHz, 5% THD)
50 watios (6 Ohmios a 20 – 27)

Hz, 0,8% THD)
Altavoz de agudos:
8 watios (50 Ohmios a 5 kHz, DIN)
10 watios (50 Ohmios a 5 kHz, 5% THD)
8 watios (50 Ohmios a 2700 – 20 kHz, 0,8% THD)

Potencia de salida musical
Altavoz de graves:
125 watios (6 Ohmios a 1 kHz 10% THD)
Altavoz de agudos:
125 watios (6 Ohmios a 10 kHz 10% THD)

Sensibilidad e impedancia de entrada
INPUT 1,2 V, 47 kΩ

Consumo
50 watios

Dimensiones
Aprox. 220 × 500 × 345 mm (an/al/f)

Masa
Aprox. 11 kg neta por altavoz

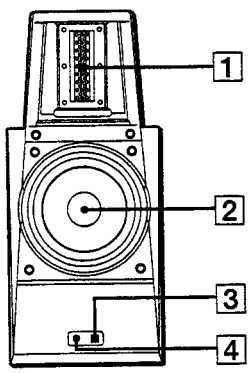
Accesorios suministrados
Cable de conexión del altavoz (2)
Cable de alimentación (2)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

E

4

Indice de componentes



1 Altavoz de agudos electrostático
2 Altavoz de graves de regeneración dinámico
3 Interruptor POWER
4 Indicador de alimentación

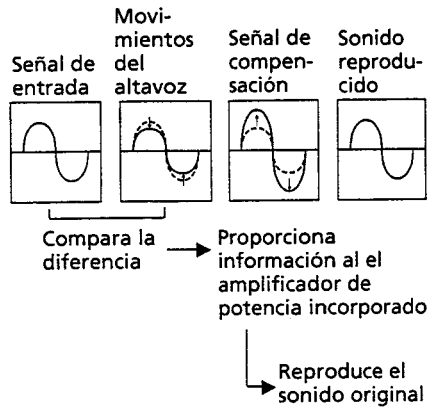
Glosario

¿Qué es un altavoz de agudos electrostático?

Un altavoz de agudos electrostático es un altavoz en el que se emplea fuerza electrostática para mover el diafragma. Debido a que el diafragma es extremadamente ligero, con un peso de sólo 1/10 del aire (aproximadamente un 1/100 de un altavoz normal) y vibra al aplicarle una pequeña cantidad de fuerza, es capaz de reproducir fielmente los sutiles matices de audio de instrumentos y voces. Asimismo, dado que toda la superficie vibra como una unidad, es capaz de producir sonido con un bajo nivel de distorsión.

¿Qué es un altavoz de regeneración dinámica (MFB)?

Esta función reproduce con fidelidad el sonido original al comparar las vibraciones reales del altavoz con las señal que entra en el amplificador de potencia incorporado y aumenta el sonido cuando es necesario.



Debido a que la señal de compensación se devuelve inmediatamente, los movimientos del altavoz pueden compensarse en tiempo real a efectos prácticos.
Debido a que MFT proporciona una repuesta plana para bandas de baja frecuencia de 40 Hz aproximadamente, permite disfrutar de la música con una reproducción completa de graves.
Asimismo, dado que este sistema crea un bajo nivel de distorsión propio de altavoces cuatro o cinco veces mayores y reduce la potencia propia de altavoces con imanes cuatro veces mayores, es posible escuchar una amplia gama de música sin cargas el sistema.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar as descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência técnica somente a técnicos qualificados.

Índice

Instalação 2
- Ligar os cabos do altifalante e a fonte de alimentação 2

Como utilizar o sistema de altifalante 3

Informações adicionais 3
- Precauções 3
- Guia de resolução de problemas 3
- Especificações 3
- Índice das peças 4
- Glossário 4

Instalação

Notas sobre a instalação

- Coloque o aparelho num local com ventilação adequada de forma a evitar situações de sobreaquecimento interno.
- Não coloque o aparelho em superfícies instáveis, tal como um tapete, que possam bloquear os orifícios de ventilação existentes na base.
- Não instale o aparelho:
  - perto de fontes de calor, tais como radiadores ou condutas de ar.
  - em locais expostos à incidência directa dos raios solares, a pó excessivo, a vibrações ou choques mecânicos.

Verificação dos acessórios fornecidos

Certifique-se de que todos os acessórios foram fornecidos juntamente com o aparelho. O manual e os itens indicados a seguir devem também ser fornecidos juntamente com o aparelho.

Cabo de ligação do altifalante (2)

Fio de corrente eléctrica (2)

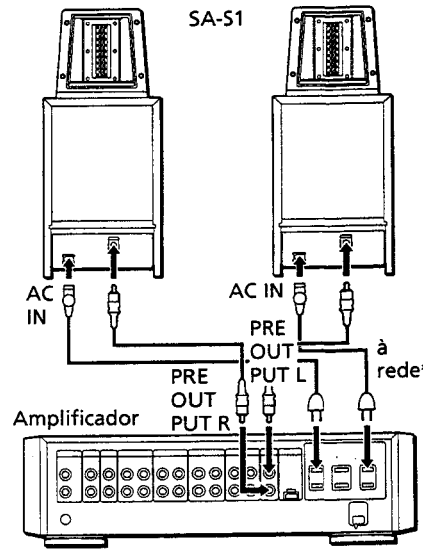
Não deite fora o cartão nem o material de empacotamento, pois devem ser utilizados no transporte ou envio do aparelho para o centro de assistência técnica.

Notas sobre as ligações

- Desligue sempre o aparelho, se pretender efectuar outras ligações. Ligue o fio de corrente eléctrica.
- Não se esqueça de introduzir correctamente as fichas nos jacks. As ligações mal feitas podem causar ruídos.
- Não estique totalmente o cabo de alimentação para minimizar as consequências provocadas por choques ou vibrações acidentais.

Ligar cabos de ligação dos altifalantes e fios de corrente eléctrica

Não existe distinção entre os altifalantes do lado direito e do lado esquerdo.

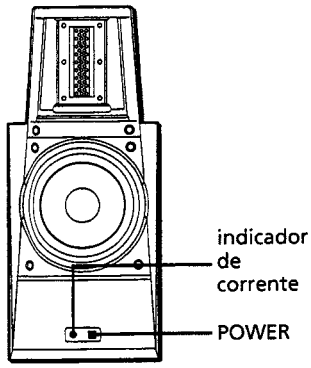


* Se o amplificador não estiver equipado com uma ligação à rede de alimentação principal, ligue-o a outro tipo de fonte de alimentação.

Para instalar os altifalantes afastados

Utilize um fio de corrente eléctrica e um cabo áudio (vendidos em separado) para aumentar a extensão dos cabos de ligação.

Como utilizar o sistema de altifalante



1 Carregue em POWER no painel frontal
O indicador de corrente no painel frontal acende.

2 Reproduza a fonte de programa.

Depois de utilizar
Carregue em POWER para desligar o sistema.
Pode também ligar e desligar o sistema, se carregar apenas em POWER do TAE-S1 desde que tenha ligado o sistema de altifalante ao TAE-S1.

Informações adicionais

Precauções

Sobre a segurança
- Antes de utilizar este aparelho, certifique-se de que a voltagem de funcionamento do aparelho e da rede eléctrica da sua zona são idênticas.
- Desligue o sistema da rede de alimentação principal, se não o utilizar durante um extenso período de tempo. Para retirar o cabo de alimentação da tomada de parade, puxe sempre pela e ficha e nunca pelo próprio cabo.
- O cabo de alimentação CA deve ser sempre substituído numa loja de assistência técnica qualificada.

Notas sobre os altifalantes
- Não se esqueça de só ligar o cabo de alimentação dos altifalantes ao pré-amplificador por último.
- Coloque cada um dos altifalantes num suporte (não fornecido) ou numa superfície estável. Se colocar o altifalante sobre uma carpete, o calor proveniente do o amplificador de corrente integrado pode descolorirz a carpete. Não coloque o sistema perto de fontes de calor nem exposto à incidência directa dos raios solares, ao pó excessivo, à humidade, à chuva ou a choques mecânicos.
- Não introduza objectos estreitos e longos na secção dos "tweeter" electroestáticos. Também não é aconselhável que tente desmontar ou limpar o equipamento.
- Como o diafragma dos "tweeter" electroestáticos é muito leve, o volume das frequências mais altas diminui caso haja formação de pingos de água na membrana resultantes de pulverização ou condensação.
- Quando se liga o aparelho, é possível que se ouça momentaneamente uma ressonância do diafragma durante alguns segundos. Isto não quer dizer que haja qualquer tipo de avaria.

Para limpar a caixa
Utilize uma pano macio ligeiramente humedecido num detergente suave. Não utilize qualquer tipo de esfregão abrasivo, pó de limpeza ou dissolvente, tais como álcool ou benzina.

Se detectar irregularidades na cor do seu écran de TV
Pode instalar os altifalantes perto de um televisor já que estes estão equipados com blindagem magnética própria. Contudo e de acordo com o tipo de televisor de que dispõe, poderão também ser detectadas irregularidades na cor.

Se detectar irregularidades na cor
Desligue uma vez o televisor e espere cerca de 15 a 30 minutos antes de voltar a ligá-lo.

Se continuar a detectar irregularidades na cor
Coloque os altifalantes a maior distância do televisor.
Além disto, não coloque objectos tais como suportes para sistemas de áudio, para TV, brinquedos, etc., que contenham ou utilizem ímans, perto do televisor. Estes objectos podem provocar distorções magnéticas na imagem devido à sua interacção com o sistema.

Se surgirem quaisquer dúvidas ou problemas sobre o aparelho, contacte o revendedor da Sony mais próximo.

Guia de resolução de problemas

Se surgir qualquer problema durante a utilização do altifalante, verifique os pontos abaixo indicados e depois utilize a lista que se segue:
- Verifique se o fio de corrente eléctrica está está correctamente ligado.
- Verifique se o cabo de ligação do altifalante está correctamente ligado.

Se o problema persistir depois de efectuar as verificações abaixo descritas, contacte o revendedor da Sony mais próximo.

Não é emitido som.
→ Carregue em POWER para ligar o sistema.

O regulador de oscilação não funciona.
→ Ocorreu uma condensação de humidade dentro do diafragma. Deixe o aparelho ligado cerca de uma hora para que a humidade evapore.

Ouve-se muito ruído.
→ Existe um transformador ou um motor nas proximidades do aparelho. Afaste-os. Coloque o aparelho a uma distância de três metros das lâmpadas flurescentes.

Especificações

Sistema de altifalante
Altifalante activo, 2 vias bass reflex
Altifalantes
Woofer: 17 cm dia., sistema motional Feedback (MFB), tipo cone
Tweeter: 2,5 × 10 cm, tipo electroestático
Requisitos de energia
220 – 230 V AC, 50/60 Hz

Potência de saída RMS contínua
Woofer:
50 watts (6 ohms a 1 kHz, DIN)
65 watts (6 ohms a 1 kHz, 5% DHT)
50 watts (6 ohms a 20 – 2700 Hz, 0,8% DHT)
Tweeter:
8 watts (50 ohms a 5 kHz, DIN)
10 watts (50 ohms a 5 kHz, 5% DHT)
8 watts (50 ohms a 2700 – 20 kHz, 0,8% DHT)

Potência de saída musical
Woofer:
125 watts (6 ohms a 1 kHz 10% DHT)
Tweeter:
125 watts (6 ohms a 10 kHz 10% DHT)

Sensibilidade e impedância de entrada
INPUT 1,2 V, 47 kΩ

Consumo de energia
50 watts

Dimensões
Aprox. 220 × 500 × 345 mm (L/A/P)

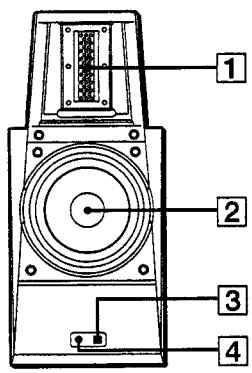
Peso
Aprox. 11 kg líquido por altifalante

Acessórios fornecidos
Cabo de ligação do altifalante (2)
Fio de corrente eléctrica (2)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

P
4

Índice das peças

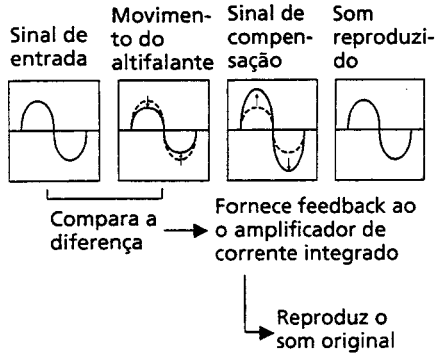


1 Tweeter electroestático
2 Motional feedbcck woofer
3 Comutador POWER
4 Indicador de corrente

Glossário

O que é um tweeter electroestático?
Um tweeter electroestático é um altifalante em que a força electroestática é utilizada para mover o diafragma. Visto o diafragma ser extremamente leve, apenas 1/10 do peso do ar (aproximadamente 1/100 do peso de um altifalante normal), vibra ao mais pequeno sinal de potência, tendo capacidade para reproduzir fielmente as mais delicadas nuances áudio dos instrumentos e vozes.
Além disso, como toda a superfície vibra como um único aparelho, é tambem capaz de reproduzir os sons naturais com um mínimo de distorção.

O que é um woofer com Motional Feedback (MFB)?
Esta função reproduz fielmente o som original comparando as vibrações do altifalante com o sinal de entrada do o amplificador de corrente integrado, aumentando o som sempre que necessário.



Visto o sinal de compensação ser realimentado imediatamente, é fornecida uma compensação ao movimento do altifalante em tempo real.
Dado que o MFB fornece uma resposta plana para características de banda de frequência de cerca de 40 Hz, isso permitelhe apreciar a sua música com uma reprodução completa dos graves.
E também como este sistema tem pouca distorção, equivalente a altifalantes quatro ou cinco vezes maiores e reproduz a potência de altiflantes com magnetes quatro ou cinco vezes superiores pode escutar uma ampla gama de música sem sobrecarregar o sistema.

Sony Corporation Printed in Japan